

论提高输出能力在外语学习中的重要性

杨 燕

中原工学院 河南 郑州 450000

摘要: 输出在外语学习中起着至关重要的作用。输出的过程中外语学习者能够意识到自己知识的欠缺,能够进行语言假设验证。输出还能促进语言的系统化处理,大量的输出能够形成语言的自动化。学习者要提高外语输出能力,首先需要有明确的到达目标,确定目标之后要进行持续的输出活动。

关键词: 输出;作用;方法;目的;

“输出”是指说或写一句话来向某人传达一条消息。另外,被输出的词语本身也被称为输出。输出对于培养外语能力来说是必须的,这不言而喻。但直到加拿大语言学家 Swain 等人基于沉浸式教学研究提出输出假设理论,输出的重要性才开始受到关注。Swain 指出,除了可理解的输入之外,输出也是很重要的。此后,语言学家们对输出的作用进行了各种各样的实证研究,明确了输出对各种各样的认知过程有着推动作用。

1 输出在外语学习中的作用

根据 Swain 的研究结论,输出在外语学习中有以下四种作用。

(1) 通过输出意识到自己的欠缺

在将想要传达的信息语言化时,可以注意到自己的外语能力存在着欠缺。这种欠缺一般有两种情况:a 有自己表达不出来的事情;b 自己的表达和正确的表达之间有差距。为了填补这种欠缺,我们在知识输入时,会积极主动的抓住那些可填补这种欠缺的知识。在表达受挫一次后,我们会选择性地注意某些语言项目,自然就会慢慢熟悉该语言项目。

另外,我们常常在话题交谈中注意到自己的表达出现错误,特别是当听话人用正确的表达向我们做确认时。由于在自己的表达(输出)之后,听话人可能会提示正确的表达,所以注意到表达差距的可能性很高,这种注意会促使学习者积极修正自己的表达。

(2) 通过输出进行语言假设的验证

外语学习者将信息语言化时,根据自己的词汇、句法、音韵知识建立“假设”,以这种假设的形式说话。这个过程可以看作是学习者对自己建立的语言假设妥当性的验证。如果信息传达给了对方,这个假设就会被认证;如果信息不能传达给对方,或者对方做出了“不能理解”的否定反馈,学习者就可以判断自己的假设不正确。如果学习者尝试用别的说法将相同的信息语言化的话,那就是假设修正。输出可以像这样去促进语言假设的进行。

(3) 促进语言的系统化处理

通过提供输出的机会,引导学习者进行系统的语言处

理。Swain(1995)认为,这样的语言处理在以语义处理为中心的输入理解中是不能经历的,并指出,通过输出可以促进关于语法的有意识的考察。

Levelt 提出的语言生成模型有五个成分组成,即概念形成器、构成器、发音器、听觉解码器和句法分析器。发音和句法分析的过程,是学习者进行语言假设验证的过程。Levelt 的语言生成模型提示了我们外语输出时什么是最重要的。有应该传达的信息是语言生成的起点,词汇知识为语言化提供支持,在此基础之上有必要使句法分析以及发音的过程自动化。有效的外语学习方法、指导方法可以促进这个过程。

(4) 语言知识的自动化

学习者通过外语的持续输出,能够推进语言知识的自动化。自动化是指在下意识的情况下,自动地熟练使用词汇、语法。要将语言知识运用到实际的使用场合中,这个过程是不可缺少的。

2 如何提高输出能力

(1) 学习者要有明确的到达目标

以母语为汉语的日语学习者为例,学习日语的学生都希望能讲一口流利的日语,那么自己的口语水平到底如何、能做到哪些事情?或者自己希望从事的那项工作,对口语水平有多高的要求?日语学习者需要有一个明确的到达目标。比如,日语标准口语考试(JSST)对等级能力做了如下描述。

Level10、9:无论任何状况都能自信地表达出有说服力的语言。在不同的话题中有自己的意见,同时加入了对事物的详细描述,将自己想说的话具体的表达出来。

Level8:在描述或说明过去发生的事情时,能够结合自己的经验,详细介绍背最后会加入自己的想法。但是有的话题会抓不住重点(高、中级)。

Level7:身边的事情可以详细表达。也可以对过去发生的事情进行说明和比较,但是描述的并不全面。

Level6:回答不同场景的问题时,能够出具体的事例。能够表明想说的事情,但是不够全面。

Level5:能够用现在时介绍身边的事物,并结合说明和

描写。偶尔会提供自己的意见。

日语学习者首先应该将 Level5 设定为到达目标吧。如果想从事使用日语的职业的话,要以 Level7、Level8 为目标。Level9、Level10 是外交官等国际职业的人所需要达到的语言能力。

(2) 持续进行输出活动

要提高输出能力,最重要的是需要持续地进行输出活动。输出活动是指通过说话和写作来进行信息的交换。单纯的机械性句型反复练习和朗读、跟读等,没有进行信息的交换处理,不是严格意义上的输出活动。这些活动作为语法学习和发音练习是有效的。虽然将语群的交换作为输出活动的中心,但根据需要对某些语言形式进行注意的语言活动是最理想的。这类教学法被称为 Focus on form,许多实证研究证实了它对外语习得的作用,特别是在促进语法掌握方面效果优于其他教学法。

基于 Focus on form,村野井(2006)提出了“诱导摘要法”,并通过实证研究论证了该方法对于语法掌握有很好的效果。“诱导摘要法”,即学习者在阅读新闻报道后,一边看着由关键词构成的概念图,一边写概要,然后进行口头传达。此外,村野井还提出了“独立摘要法”帮助学生在没有教师指导的情况下,独立完成输出活动。这样的摘要法能够促进语法掌握的理由是,这个过程与 levelt 的语言生成模型所示的语言生成过程相同。学习者把应该传达的内容作为信息,依靠着关键词进行概括,能够专注于文法语音的语言化。并且该方法给学习者创造了认知比较的机会。学习者能够将自己的表达与母语者或比自己熟练程度高的语言使用者进行比较,通过比较进行自我修正。另外,摘要法之所以有效,是因为这不仅仅是单纯强调输出的活动,而是输入理解和输出活动相结合的综合训练。并且,不仅仅是单纯的重复,可以添加自己的感想和意见。

3 提高输出能力的目的

笔者认为学习外语的目的在于,一是学会接纳跟自己语言和文化不同的人,再就是通过外语学习点亮心中的光芒、培养自己的内涵。要达到第一个目的,不仅仅需要阅读、听的理解的能力,说话、写作的表现能力也是不可或缺的。如果没能掌握与他人交流的技能,无论怎样培养自己的内涵,都无法与他人协作、共存。如果不会表达,就只能单方面接受他人的信息,不能进行双向的交流。在经济全球化的今天,不管我们是否愿意接受,我们都必须以各种形式与其他文化进行交流。所以,外语的学习不能仅仅停留在能够听懂或看懂的层面,而是要强调综合技能;既要能接收信息,也要能灵活的传达信息。

4 结束语

通过输出,学习者可以借助多种形式提高外语能力。在确立了与输出相关的到达目标的同时,必须系统地进行输入和输出相结合的综合外语指导学习。输出才是外语学习的最终目标,希望外语教师和外语学习者能够切实感受到这一点,在外语学习中积极探索相关联的学习方法和指导方法。

参考文献:

(1) Swain, M. (1995). Three functions of output in second language learning. In G. Cook, & B. Seidlhofer (Eds.), *Principle and practice in applied linguistics: Studies in honour of H. G. Widdowson* (pp.125-144). Oxford: Oxford University Press.

(2) 村野井仁(2006).『第二言語習得から見た効果的な英語学習法指導法』大修館書店

杨燕,女,汉族,1987年3月生,河南郑州人。现任教于中原工学院,讲师,毕业于山口大学,硕士研究生,450000, baohe77@qq.com,日语语言学方向。